

Perspectives on Language and Translation Work in Business Communities

Richard Hoggart Building Room 304

Goldsmiths, University of London

14 September 2017

- 08:45 – 09:15 Registration
- 09:15 – 09:30 Welcome (Susanne Tietze and Sarah Maitland)
- 09:30 – 11:30 Professor John Blenkinsopp: *The world comes to us: How migration creates multilingual workplaces in the most unlikely settings*
- Mary Cousins: *Being a small fish in a large e-pond: Intercultural communication, language and translation challenges (faced by small companies within e-commerce)*
- Dr Wine Tesseur: *The role of translation in international UK-based NGOs*
- Associate Professor David Heath: *An insider's view of translating for an international broadcaster*
- 11:30 – 12:00 Peripatetic coffee
- 12:00 – 12:30 Questions and answers (Susanne Tietze and Sarah Maitland)
- 12:30 – 13:30 Lunch
- 13:30 – 15:30 Carol Borg: *Managing diversity in a multinational company*
- Professor Chris Steyaert: *Translation as practice of translanguaging*
- Dr Christopher Fricker: *Commissioning multilingual research: linking research, translation and content in a global business context*
- Professor Annjo Klungervik-Greenall: *Is there a translator in the house? On varying translator roles and how bad things can get*
- 15:30 – 16:00 Peripatetic coffee
- 16:00 – 16:30 Question and answers (Susanne Tietze and Sarah Maitland)
- 16:30 – 17:00 Summary, close and signposting towards Event Two

Please note that while attendance is free of charge, prior registration is essential at:

<https://translationandinterpretationworkinmultilingualbiz1.eventbrite.co.uk>

For up-to-date details of public and private transport options to and from Goldsmiths, please visit: www.gold.ac.uk/find-us/
Travel bursaries are available for doctoral students and early career researchers (the deadline for bursary applications is 14 July 2017). For further details about travel bursaries or any other aspect of the project and events, please contact Professor Susanne Tietze, Keele University, and Dr Sarah Maitland, Goldsmiths, University of London, at: s.tietze@keele.ac.uk and s.maitland@gold.ac.uk

This launch event is the first of four events as part of the AHRC-funded network 'TRANSLATION AND INTERPRETATION WORK IN MULTILINGUAL BUSINESS COMMUNITIES: ROLES, PERSPECTIVES, AGENCY'.

****N.B. Travel bursaries are available for doctoral students and early career researchers****

In this AHRC funded project, scholars from translation studies and scholars from international business/management backgrounds meet with business owners, managers, policy makers, representatives of professional, commercial and consultative bodies to explore the demands and realities of multilingual workplaces, which – despite of the use of English as a shared bridge language – require engagement with language work, which includes ongoing translation and interpretation executed frequently by employees who do not have any particular training or background in translation. While recent research has shown their work as important and complex, there is still little understanding about their role and contribution.

The aim of this project is therefore to establish a research network consisting of representatives of businesses, professional bodies, academics and also the 'paraprofessional' translators themselves with a view to articulate a collaboratively produced, relevant and rigorous research agenda to explore translation/interpretation in work contexts. To this end, we will be hosting four events to explore different perspectives and themes as relevant to translation, language and communication work in business and entrepreneurial contexts.